

D Anwendungsbereich:

Der POU (Point Of Use) - Filter dient der Filterung von Trinkwasser direkt an der Zapfstelle und schützt vor Verschmutzung und Bakterien durch einen Sediment-, einen Aktivkohle- und einen Bakterienfilter. Die Montage erfolgt vorzugsweise unter einer Küchenspüle bzw. vor einer gesonderten Auslaufarmatur.

GB Field of application:

The POU (Point Of Use) - Filter is designed to filter portable water directly at the point of use. Its sediment, activated carbon and bacteria filter offers protection against impurities and microorganisms. Install the filter preferably under a kitchen sink or upstream of a specific outlet valve.

F Domaine d'application:

Le filtre POU (Point Of Use) est conçu pour filtrer l'eau potable directement au point de puisage. Son filtre anti-sédiments, au charbon actif et anti-bactéries protège l'eau contre les impuretés et les microorganismes. Installez le filtre de préférence en-dessous de l'évier ou en amont d'un robinet de puisage spécifique.

GR Εφαρμούνται:

Το φίλτρο POU (Point Of Use) χρησιμοποιείται για το φιλτράρισμα του πόσιμου νερού απένθετα στο σημείο χρήσης του και προστατεύει από κάθε είδους ακαθαρσίες και βακτηρίδια, κάνοντας χρήση τριών διαφορετικών φίλτρων: ένας φίλτρου πλέγματος, ένας φίλτρου ενεργού άνθρακα, καθώς και ένας αντιβακτηριδιακό φίλτρου.

Η τοποθέτηση γίνεται ιδιαίτερα κάτω από τον νεροχύτη, σε συνδυασμό με μια ειδική μπαταρία.

E Ámbito de aplicación:

El filtro de agua POU (Point Of Use) sirve para filtrar el agua potable directamente en la toma de agua y protege contra contaminaciones y bacterias mediante un filtro de sedimentos, un filtro de carbón activo y un filtro de bacterias.

El montaje se hace de preferencia debajo de una pila o delante de una grifería de salida aparte.

PL Zastosowanie:

POU (Point Of Use) – Filtr służy do filtrowania wody pitnej bezpośrednio przy poborze wody z kranu. Wkład filtra do filtracji brudu, filtra węglowego i filtra bakteryjnego skutecznie chroni przed zanieczyszczeniami i bakteriami.

Podłączenie filtra zalecane jest pod zlewomywakiem najlepiej bezpośrednio do specjalnego kranu.

CZ Oblast použití:

Filtr POU (Point Of Use) slouží k filtrování vody přímo pred místem odberu a k ochrane jak pred necistotami tak i bakteriemi skrze sedimentacní, uhlíkový a bakteriální filtr.

Je určen predevším pro montáž do kuchynské linky pred výtokovou armaturou.

RUS Область применения:

Фильтр POU (Point Of Use) служит для очистки водопроводной воды для питья, устанавливается непосредственно в точке забора воды и защищает от загрязнений и бактерий посредством угольного и антибактериального фильтров, а также фильтра механической очистки.

Монтируется фильтр предпочтительно под кухонной мойкой и выводится отдельным краном.

Montage:

- Markieren Sie durch die Bohrlöcher die Einbauposition des Filters (A1).
- Bohren Sie ggfs. zwei Löcher (6mm) und stecken Sie die mitgelieferten Dübel in die Löcher (A2).
- Wandhalter einhängen und Schrauben festziehen.
- Schrauben Sie die beigelegten Gehäuseschrauben mit Hilfe des mitgelieferten Innensechskantschlüssels leicht in den Filter

Installation of the filter:

- Use the bore holes to mark the mounting position of the filter (A1).
- Bore two holes (6mm) and insert the wall plugs included in the delivery into the holes (A2).
- Mount the wall bracket and pull the screws tight.
- Use the Allen key enclosed to slightly screw the body screws

Installation:

- Marquez la position de montage du filtre à travers les trous forés (A1).
- Alésez deux trous si nécessaire (6mm) et introduisez les chevilles jointes dans les trous (A2).
- Accrochez le support mural et serrez les vis.
- Vissez légèrement les vis du boîtier dans le filtre au moyen de la clé Allen jointe et placez le filtre dans les anneaux du

Τοποθέτηση:

- Σημαδέψτε την θέση στην οποία θα τοποθετήσετε το φίλτρο, μαρκάροντάς την μέσα από τις τρύπες του στηρίγματος (A1).
- Κάντε δύο τρύπες με το τρυπάνι (6 mm) και εισάγετε μέσα σε αυτές τα ούπτα που έχουν παραδόθει μαζί με το φίλτρο (A2).
- Κρεμάστε το στήριγμα του φίλτρου και σφίξτε τις βίδες.
- Βιώστε ελαφρά τις βίδες του καλύμματος με την βοηθεία του ειδικού κλειδιού επάνω στο φίλτρο και εισάγετε το φίλτρο από

Montaje:

- Marque la posición de montaje del filtro mediante los agujeros de perforación (A1).
- Taladre hasta dos agujeros (6mm) e introduzca las espigas suministradas en los agujeros (A2).
- Coloque el soporte mural y ajuste los tornillos.
- Inserte los tornillos suministrados levemente en el filtro mediante la llave Allen suministrada. Luego inserte el filtro desde

Montaż - A:

- Zaznaczyc miejsce otworów montażowych na ścianie w miejscu montażu wieszaka filtra (A1).
- Nawiercić dwa otwory (6mm) i wprowadzić do nich kolki mocujące (A2).
- Zamocować wieszakścienny filtra mocno dokręcając śruby trzpieniowe w gniazdach kolków mocujących (A2).
- Lekko wkręcić dostarczone śruby do filtra kluczem montażowym dla śrub trzpieniowych, następnie unosząc filtr w góre wsunąć

Montáz:

- Oznáčte si otvory pro montážní pozici filtru (A1).
- Vyrte dva otvory (6 mm) a zasuňte do otvorů dodané hmoždinky (A2).
- Zavěste nástenný držák a utáhněte šrouby.
- Přiložené šrouby zašroubujte do krytu filtru pomocí dodávaného klíče pro vnitřní šestihran, lehce je nechte vystupovat a zasuňte filtr zdola nahoru na oka nástenného držáku (A3).

Монтаж:

- Через отверстия держателя обозначьте на стене место для его установки (A1).
- Соответственно просверлите 2 отверстия (6мм) и вставьте в них дюбели, входящие в комплект (A2).
- Повесьте держатель и крепко прикрутите гайки
- Некрепкованные гайки фильтра входят в комплект, и вставьте фильтр снизу вверх через специальные отверстия в настенный держатель (A3).

Внимание: следите за направлением тока воды

ein und führen Sie den Filter von unten nach oben durch die Ösen des Wandhalters (A3). **Achtung: Fließrichtung beachten (siehe Pfeilrichtung auf dem Gehäuse)**

- Drücken Sie den Filter nach vorne in Richtung Wand (A4).
- Lassen Sie den Filter in die Vertiefungen des Wandhalters herunter (A5).
- Ziehen Sie mit der freien Hand die Schrauben fest, um den Filter zu arretieren (A6).

into the filter and position the filter in the wall bracket's rings by inserting it from bottom to top (A3). **Observe the correct direction of flow (see arrow on the body)**

- Push the filter in the direction of the wall (A4).
- Let the filter slide downwards into the wall bracket (A5).
- Use your free hand to pull the screws tight in order to lock the filter (A6).

support mural en l'introduisant du bas vers le haut (A3). **Respectez bien le sens de l'écoulement de l'eau (voir flèche sur le corps)**

- Poussez le filtre vers le mur (A4).
- Laissez le filtre glisser vers le bas jusqu'à ce qu'il soit correctement placé dans le support mural (A5).
- A l'aide de votre main libre, serrez les vis afin de bloquer le filtre (A6).

κάτω προς τα πάνω μέσα στην επιποίχια βάση (A3). **Προσοχή στην κατεύθυνση ροής του νερού (βλ. βέλος επάνω στο σώμα του φίλτρου)**

- Πίεστε το φίλτρο προς τα εμπρός (A4).
- Αφήστε το φίλτρο να εισχωρήσει μέσα στις εγκοπές του στηρίγματος (A5).
- Κρατώντας το φίλτρο με το ένα χέρι, σφίξτε τις βίδες με το άλλο, για να ακινητοποιήσετε το φίλτρο (A6).

abajo hacia arriba a través de los agujeros del soporte mural (A3). **Atención: respetar el sentido del fluido (dirección de fechas).**

- Empuje el filtro hacia delante (A4).
- Baje el filtro a las cavidades del soporte mural (A5).
- Con la mano libre, ajuste los tornillos para afianzar el filtro (A6).

go w otwory wieszakaściennego (A3). **Uwaga: Należy zwrócić uwagę na kierunek przepływu wody zaznaczony strzałką na korpusie.**

- Przesuń filtr lekko w tył (A4).
- Umieść filtr w profilach wieszaka opuszczając go lekko w dół (A5).
- Drugą ręką zamocować filtr w wieszaku mocno dokręcając kluczem trzpieniowym śruby mocujące (A6).

Pozor: Dbejte na smer toku (viz. smer šipky na pouzdro).

- Zatlačte filtr dopředu. (A4).
- Nechejte filtr zapadnout do prohlubně v nástenném držáku (A5).
- Utahněte volnou rukou šrouby, aby se filtr uchytíl (A6).

(указано стрелкой на корпuse фильтра).

- Оппустите на фильтр, чтобы он вошёл в специальные углубления держателя (A5).
- Свободной рукой прикрутите гайки, чтобы окончательно закрепить фильтр (A6).

Для полноценной работы фильтра POU необходима установка предварительного фильтра на входе в систему с размером ячеек фильтрующего элемента не более 100 микрон. Рекомендуется фильтр Ratio.

D Rückspülung (2-3 x):

- Schließen Sie die Absperrung (B1).
- Halten Sie ein Gefäß unter den Filter und öffnen Sie den Kugelhahn (B2).
Aus dem Filter laufen ca. 100 - 150 ml Wasser.
- Schließen Sie wieder den Kugelhahn (B3).
- Öffnen Sie die Absperrung (B4).

GB Backwashing (2-3 x):

- Close the shut-off valve (B1).
- Place a container under the filter and open the ball valve (B2).
About 100 - 150 ml of water run out of the filter.
- Close the ball valve again (B3).
- Open the shut-off valve (B4).

F Rétrolavage (2-3 x):

- Fermez le robinet d'arrêt (B1).
- Placez un récipient sous le filtre et ouvrez le robinet à biseau sphérique (B2).
Environ 100 – 150 ml d'eau coulent du filtre.
- Refermez le robinet à biseau sphérique (B3).
- Ouvrez le robinet d'arrêt (B4).

GR Διαδικασία αυτοκαθαρισμού (2-3 x):

- Κλείστε την παροχή νερού χρησιμοποιώντας την βάννα (B1).
- Τοποθετήστε ένα μικρό δοχείο κάτω από το φίλτρο και ανοίξτε το βρυσάκι (B2). Ανοίγοντας το θα βγουν περίπου 100 – 150 ml νερού.
- Κλείστε πάλι το βρυσάκι (B3).
- Ανοίξτε την παροχή νερού (B4).

E Lavado a contracorriente (2-3 x):

- Cierre la llave de paso (B1).
- Coloque un recipiente debajo del filtro y abra la válvula esférica (B2). Del filtro salen unos 100 1 150 ml de agua.
- Vuelva a cerrar la llave esférica (B3).
- Abra la llave de paso (B4).

PL Prukanie wsteczne (2-3 x):

- Zamknąć zawór odcinający (B1).
- Trzymając pojemnik na wodę pod króćcem filtra, otworzyć zawór kulowy (B2). Z filtra wypłynie około 100 - 150 ml wody.
- Zamknąć zawór kulowy (B3).
- Otworzyć zawór odcinający (B4).

CZ Proplachování (2-3 x):

- Uzavřete uzávěr (B1).
- Přidržte nádobku pod filtrem a otevřete kulový kohout (B2). Z filtru vytče cca 100 – 150 ml vody.
- Uzavřete opět kulový kohout (B3).
- Otevřete uzávěr (B4).

RUS Διαδικασία αυτοκαθαρισμού (2-3 x):

- Перекройте фильтр (B1).
- Поместите ёмкость под фильтр и откройте нижний кран (B2). Из фильтра за одну промывку вытекает около 100 - 150 мл воды.
- Снова закройте нижний кран (B3).
- Снова откройте сверху доступ воды (B4).

Patronenwechsel:

- Schließen Sie die Absperrung des Filters (C1).
- Halten Sie ein Gefäß unter den Filter. Öffnen und schließen Sie den Kugelhahn (C2).
- Schrauben Sie die Filtertasse ab (C3).
- Entnehmen Sie die verbrauchte Kartusche (C4a). Verwenden Sie aus Hygienegründen die der Kartusche beigelegten

Cartridge replacement:

- Close the shut-off valve (C1).
- Place a container under the filter. Open and close the ball valve (C2).
- Unscrew the filter cap (C3).
- Remove the worn cartridge (C4a). Use the disposable gloves enclosed to the cartridge for hygienic reasons.

Changement de cartouche:

- Fermez les robinets d'arrêt du filtre (C1).
- Placez un récipient sous le filtre. Ouvrez et fermez le robinet à biseau sphérique (C2).
- Dévissez le boîtier du filtre (C3).
- Retirez la cartouche usée (C4a). Pour des raisons d'hygiène, utilisez les gants jetables joints à la cartouche.

Allaagή ανταλλακτικού φίλτρου:

- Κλείστε την παροχή του φίλτρου (C1).
- Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το φίλτρο. Ανοίξτε και κλείστε το βρυσάκι (C2).
- Ξεβιδώστε το εξωτερικό κάλυμμα του φίλτρου (C3).
- Βγάλτε το χρησιμοποιημένο σώμα του φίλτρου (C4a). Για λόγους υγιεινής, χρησιμοποιήστε τα γάντια μίας χρήσεως που παραδίδονται μαζί με το αντα

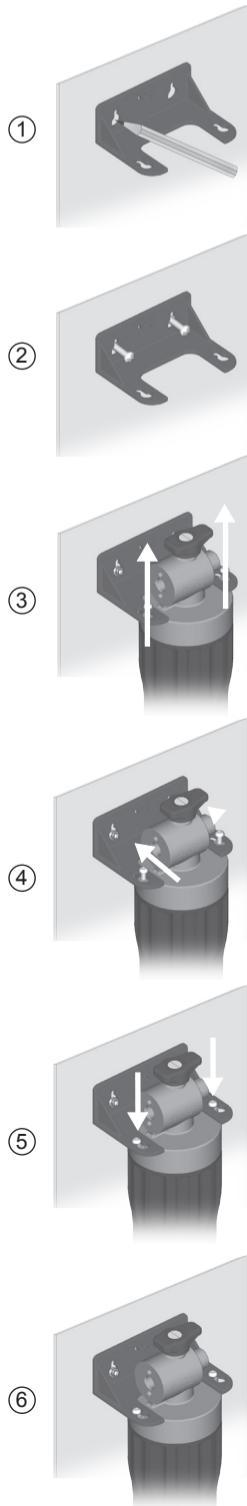
Nachtydku na skrytým vedení
Návod k použití
Instrukcja obsługiwania
Instrumentos de uso
Mode d'emploi
Instructions for use
Gebrauchsanleitung

Made in Germany

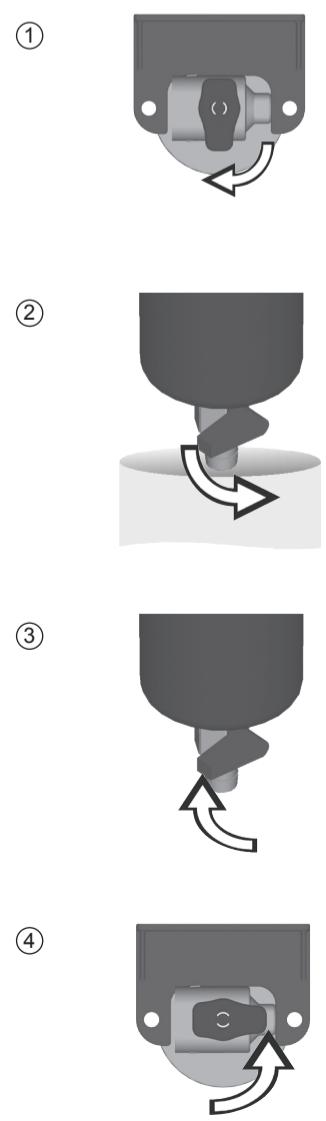


Ersatzteile / Spare parts / Composants /
Avatačákika / pieza de repuesto / czesci
zamienne / Nahradni diely / заменчаие

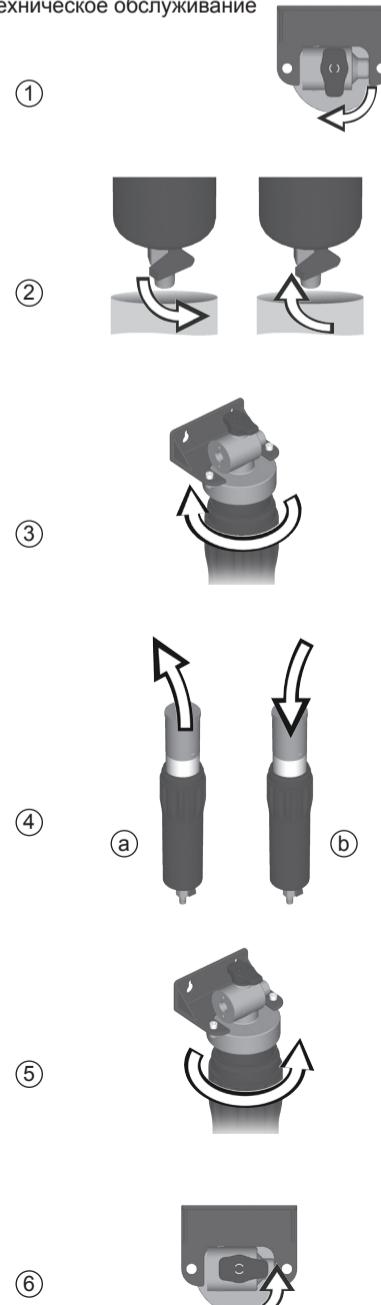
A - Montage
 Mounting
 Installation
 Totožné
 Montaż
 Montaje
 Montaż
 Montáž



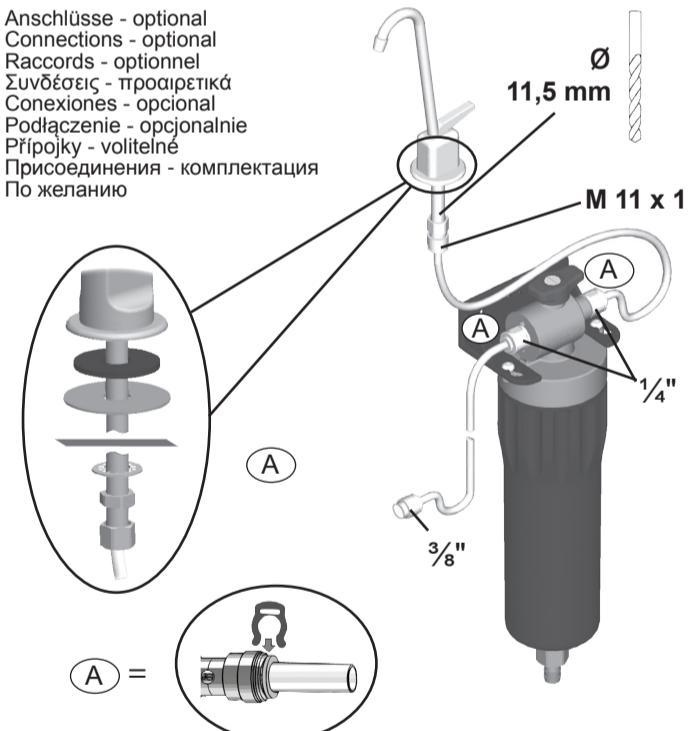
B - Rückspülung
 Backwashing
 Rétrolavage
 Autokádáreš
 Plukanie wstecne
 Lavado a contracorriente
 Proplachování
 Обратная промывка



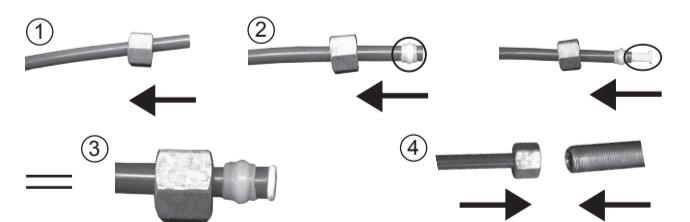
C - Filterwartung
 Filter maintenance
 Entretien du filtre
 Συντήρηση
 Obsługa filtra
 Mantenimiento del filtro
 Údržba filtru
 Техническое обслуживание



Anschlüsse - optional
 Connections - optional
 Raccords - optionnel
 Συνδέσεις - опциональные
 Conexiones - opcional
 Podłączenie - opcjonalne
 Prípojky - voliteľné
 Присоединения - комплектация
 По желанию



Schlauchanschluss / Hose connection / Raccord de tuyau flexible / Λογάνγα / Hose connection / Empalme de manguera / Przyłączenie dla węża / Hadicová pripojka / Подключение шланга



Einbaubeispiel:
 Example of Installation:
 Exemple d'installation:
 Παράδειγμα εγκατάστασης:
 Ejemplo de instalación:
 Przykłady podłączenia:
 Príklad instalace:
 Пример монтажа:

